

TRANS CULTURAL

S T U D I E S

2015.2

EDITORIAL NOTE

Monica Juneja and Joachim Kurtz .04

ARTICLES

David Mervart
*The Republic of Letters Comes to Nagasaki:
Record of a Translator's Struggle* .08

Thomas Ertl
*Repercussions from the Far East:
A Comparison of the Catholic and Nestorian Presence in China* .38

Themed Section: Re-thinking Artistic Knowledge Production: Global Media Cultures—Distributed Creativity

Franziska Koch
*Re-thinking Global Knowledge Production:
Global Media Cultures—Distributed Creativity. An Introduction* .64

Samantha Schramm
*The People's Choice:
Transcultural Collectivity and the Art of Shared Knowledge Production* .70

Cora Bender
*Indigenous Knowledge in the Production of Early Twentieth Century
American Popular Culture:
Distributed Creativity between "Frontier" and "Middle Ground"* .86

Transcultural Studies, No 2, 2015, ISSN: 2191-6411**Editors:**

Monica Juneja, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Joachim Kurtz, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Rudolf G. Wagner, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

Managing Editor:

Andrea Hacker

Editorial Board:

Christiane Brosius, Antje Fluechter, Madeleine Herren, Birgit Kellner, Axel Michaels, Barbara Mittler, Diamantis Panagiotopoulos, Vladimir Tikhonov, and Roland Wenzlhuemer.

Transcultural Studies is an open-access e-journal published bi-annually by the Cluster of Excellence, “Asia and Europe in a Global Context: The Dynamics of Transculturality“ at the Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg. For more information see: www.transculturalstudies.org

CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE:

David Mervart is a visiting lecturer at the Centro de Estudios de Asia Oriental at the Universidad Autónoma de Madrid and a research associate of the Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context” at the University of Heidelberg. He obtained his PhD from the University of Tokyo in the history of East Asian political thought and has held fellowships at the University of Cambridge, the Czech Academy of Sciences, and Leiden University. He works on the intellectual history of Eurasian interactions in the eighteenth century. He may be contacted at david.mervart@uam.es.

Thomas Ertl is professor of economic and social history of the Middle Ages at the Department of Economic and Social History at the University of Vienna. His research interests include the early Franciscan Order and late medieval and early modern economic and social history of Western Europe. He has a strong interest in transcultural entanglement and comparisons between medieval Europa and Asia, and is the author of *Alle Wege führten nach Rom. Italien als Zentrum der mittelalterliche Welt* (All roads led to Rome: Italy as center of the medieval world), Ostfildern :Thorbecke Verlag, 2010.

Franziska Koch is assistant professor to the chair of Global Art History at the Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context” at Heidelberg University. Her research centers on contemporary Asian art with a focus on China and Korea, and on exhibitions as mediators of transcultural artistic and curatorial practices. As a member of the DFG research network “Medien der kollektiven Intelligenz” (Media of collective intelligence) (University of Konstanz, 2011–2014), she co-organized the symposium “Re-thinking Artistic Knowledge Production: Global Media Cultures—Distributed Creativity” (Heidelberg University, 2013). Her dissertation will be published as *Die “chinesische Avantgarde” und das Dispositiv der Ausstellung: Konstruktionen chinesischer Gegenwartskunst im Spannungsfeld der Globalisierung* (The “Chinese avant-garde” and the exhibition’s dispositif: Constructing contemporary Chinese art in the area of tension of globalization), Bielefeld: Transcript, spring 2016.

Samantha Schramm is a post-doctoral researcher working in the field of modern and contemporary art history and media theory. She worked as a scientific staff member at the Department of Media Studies, University of Konstanz (2010–2015). She also held a post of visiting professor of art history at the Staatliche Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe in 2013. As a member of the DFG research network “Medien der kollektiven Intelligenz” (Media of collective intelligence) (University of Konstanz, 2011–2014), she co-organized the symposium “Re-thinking Artistic Knowledge Production: Global Media Cultures—Distributed Creativity” (Heidelberg University, 2013). Her dissertation is published as *Land Art: Ortskonzepte und mediale Vermittlung; Zwischen Site und Non-Site* (Land art: Site-specific concepts and [their] representation in [different] media; Between site and non-site), Berlin: Reimer Verlag, 2014.

Cora Bender is an anthropologist specializing in media, medical anthropology, and Native North America. Based on long-term field work, her dissertation exploring Upper Midwest indigenous media and knowledge cultures was awarded the Frobeniuspreis for excellent ethnographic research and published as *Die Entdeckung der indigenen Moderne: Indianische Medienwelten und Wissenskulturen in den USA* (The discovery of indigenous modernity: Native American media and its impact on knowledge cultures in the United States), Bielefeld: Transcript Verlag, 2011. She has held positions in Frankfurt and Bremen, and has been a visiting professor at the University of Texas, at the University of Heidelberg’s Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context,” and at the Ludwig Maximilian University of Munich. Currently, she teaches at the graduate college “Locating Media” in Siegen.